

MALTA

ATT Nru. II ta' l-1995

ATT mahruġ b'ligi mill-Parlament ta' Malta.

ATT biex jemenda l-Att dwar l-Edukazzjoni, Kap. 327.

ACT No. II of 1995

AN ACT enacted by the Parliament of Malta.

AN ACT to amend the Education Act, Cap. 327.

Naghti l-kunsens tiegħi.

(L.S.)

UGO MIFSUD BONNICI
President

3 ta' Marzu, 1995

ATT Nru. II ta' l-1995

ATT biex jemenda l-Att dwar l-Edukazzjoni, Kap. 327.

IL-PRESIDENT bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, hareġ b'ligi dan li ġej:-

1. Dan l-Att jista' jissejjaħ l-Att ta' l-1995 li jemenda l-Att dwar l-Edukazzjoni, u għandu jinqara u jiftiehem haġa waħda ma' l-Att dwar l-Edukazzjoni, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejjaħ "l-Att prinċipali". Titolu fil-qosor. Kap. 327.
2. Fil-paragrafu (g) fl-artikolu 32 ta' l-Att prinċipali, minnufih wara l-kliem "maħtur mill-Ministru" għandu jiżdied il-kliem "u membru maħtur mill-President tal-Fondazzjoni ta' Studji Teoloġiċi". Emenda ta' l-artikolu 32 ta' l-Att prinċipali.
3. Fil-paragrafu (f) ta' l-artikolu 36 ta' l-Att prinċipali minnufih wara l-kliem "lill-amministrazzjoni tajba tal-Fakultà" għandhom jiżdiedu l-kliem "u b'dan iżda illi fil-każ tal-Fakultà tat-Teoloġija ż-żewġ membri għandhom jinhatru mill-Fondazzjoni ta' Studji Teoloġiċi biex jirrappreżentaw l-interessi ta' l-istess Fondazzjoni". Emenda ta' l-artikolu 36 ta' l-Att prinċipali.
4. Minnufih wara l-artikolu 39 ta' l-Att prinċipali għandu jidhol l-artikolu li ġej: Zieda ta' l-artikolu 39A ma' l-Att prinċipali.

"Fakultà
tat-
Teoloġija.

39A. Għandu jkun hemm fl-Università, Fakultà tat-Teoloġija li tkun regolata b'dak il-Ftehim iffirmit fis-26 ta' Settembru 1988 u kull Ftehim li jista' minn żmien għal ieħor

ikun fis-sehħ bejn il-Gvern ta' Malta u s-Santa Sede fuq il-materja, u d-dispożizzjonijiet ta' din it-Taqsima fejn mhux kompatibbli ma' xi Ftehim bħal dak ma għandhomx japplikaw u għandhom japplikaw minflok id-dispożizzjonijiet ta' dak il-Ftehim. Kopja tal-Ftehim hi riprodotta bit-Taljan u bil-Malti fl-Iskeda III li tinstab ma' dan l-Att u kopja ta' kull Ftehim li jista' f'kull żmien ikun fis-sehħ kif imsemmi f' dan l-artikolu għandu jiġi pubblikat fil-Gazzetta. Il-Ftehim u kull Ftehim li jkun fis-sehħ ikollu l-istess saħħa bħal leġislazzjoni sussidjarja magħmula taħt l-artikolu 31 ta' dan l-Att u għandha bl-istess mod titqiegħed fuq il-Mejda tal-Kamra tad-Deputati.”.

Zieda ta'
Skeda III
ma' l-Att
principali.

5. Minnufih wara Skeda II li hemm ma' l-Att principali għandha tidhol l-Iskeda III ġdida li ġejja:

“SKEDA III

(Artikolu 39A)

(Li ġejjin huma traduzzjoni bil-Malti ta' l-originali li saru bil-lingwa Taljana, l-original bit-Taljan hu riprodott wara t-test Malti.)

FTEHIM BEJN IS-SANTA SEDE U L-GVERN TAR-REPUBBLIKA TA' MALTA DWAR L-INKORPORAZZJONI TAL-FAKULTÀ TAT-TEOLOĠIJA FL-UNIVERSITÀ TA' MALTA

Is-Santa Sede u l-Gvern tar-Repubblika ta' Malta, konxji mill-iżvilupp storiku ta' l-istudji universitarji f' Malta u, fuq kollox wara li kkonsidraw il-vantaġġi ta' karattru xjentifiku, kulturali, u soċjali li jistgħu joħorgu minn għaqda aktar shiħa tal-Fakultà tat-Teologija ma' l-Università ta' Malta, jistabbilixxu bi ftehim bejniethom dan li ġej:

1. Il-Fakultà tat-Teologija hija inkorporata fl-Università ta' Malta. Din l-inkorporazzjoni u l-funzjonijiet tal-Fakultà tat-Teologija huma regolati, fl-ewwel lok mid-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim u, fit-tieni lok mil-liġijiet ta' Malta u mill-Istatuti ta' l-istess Università.

2. Il-gradji akkademiċi u d-diplomi konferiti mill-Fakultà tat-Teologija jkollhom valur kanoniku u ċivili.

3. Għal dak li għandu x'jaqsam ma' l-istruttura, l-organizzazzjoni interna, il-korpi akkademiċi u studenteski, il-Fakultà tat-Teologija qiegħda tiġi inkorporata fl-Università ta' Malta fl-istat li tinsab fih fid-data ta' dan il-Ftehim u kif muri fl-Anness, salv id-dritt ta' l-istess Fakultà, għall-iżvilupp raġonevoli u xieraq, li tvarja n-numru ta' studenti u għalliema, kif ukoll li tipprovdi għal korsijiet oħra fit-teologija u dixxiplini oħra li għandhom x'jaqsmu magħha, jekk dan jitqies meħtieġ għat-tnejjija xierqa ta' l-istudenti tagħha.

4. L-Università ta' Malta, f'dak kollu li jirrigwarda r-regolament ta' l-istudji u tar-rekwiziti akkademiċi u kanoniċi ta' l-ghalliema fil-Fakultà tat-Teologija, għandha timxi skond dak preskritt fil-Kostituzzjoni Appostolika "Sapientia Christiana" tal-15 ta' April, 1979 u fl-"Ordinationes" maħruġa mill-Kongregazzjoni għall-Edukazzjoni Kattolika fid-29 ta' April, 1979 u skond dawk in-normi kanoniċi li jistgħu fil-futur jikkompletaw jew jissostitwixxu dak li hemm fl-imsemmija dokumenti tas-Santa Sede.

Il-kandidati għal post ta' għalliem għandhom jiksbu minn qabel ċertifikat mill-Arcisqof ta' Malta li juri li ma hemm ebda oġġezzjoni kanonika kontrihom.

Għad-dixxiplini f'affarijiet ta' fidi u morali, l-Università ta' Malta għandha tikkomunika fi żmien xieraq lill-istess Arcisqof l-isem tal-kandidat magħżul wara l-proċess ta' l-ghażla, u li jirċievi l-hatra wara li jkun issottoskriva l-professjoni ta' fidi quddiem l-istess Ordinarju u rċieva minn għandu l-missjoni kanonika.

Jekk l-istess Arcisqof, għal raġunijiet ta' fidi, kondotta morali jew dixxiplina ekkleżjastika, jirrevoka n-"nihil obstat" jew il-missjoni kanonika lil għalliem, dana ta' l-aħhar ma jibqax jagħmel parti mill-Fakultà tat-Teologija u proċeduri għandhom minnufih jittiehdu għal hatra ta' għalliem ġdid.

5. Il-Gvern ta' Malta u, permezz tal-Fondazzjoni għal Studji Teoloġiċi, l-Arcidjoċesi ta' Malta għandhom jipprovdu l-mezzi ekonomiċi meħtieġa għal funzjonament xieraq tal-Fakultà tat-Teologija. f'dik il-miżura u b'dawk il-modalitajiet kif għandu jiġi stabbilit bi ftehim bejniethom.

6. Il-President tal-Fondazzjoni għal Studji Teoloġiċi jew id-delegat tiegħu għandu jkun membru tal-Kunsill ta' l-Università. Żewġ rappreżentanti ta' l-istess Fondazzjoni għal Studji Teoloġiċi għandhom ikunu membri tal-Bord tal-Fakultà tat-Teologija.

7. Jekk jinqalghu, fil-futur, xi diffikultajiet fl-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' qabel, is-Santa Sede u l-Gvern tar-Repubblika ta' Malta għandhom jaffidaw it-tfittxija ta' soluzzjoni amikevoli f'idejn Kummissjoni Paritetika komposta, għas-Santa Sede minn Nunzju Appostoliku f'Malta u mill-Arcisqof ta' Malta jew id-delegati tagħhom, u, għall-Gvern Malti, mill-Ministru ta' l-Edukazzjoni u r-Rettur ta' l-Università, jew id-delegati tagħhom.

26 ta' Settembru, 1988

(iff.)
Dr Ugo Mifsud Bonnici
Ministru ta' l-Edukazzjoni
għall-Gvern ta' Malta.

(iff.)
+ Mgr. Pier Luigi Celata
Arcisqof Tit. ta' Doclea
Nunzju Appostoliku
għas-Santa Sede

ANNEX RELATTIV GHALL-ARTIKOLU 3 TAL-FTEHIM IFFIRMAT FIS-26
TA' SETTEMBRU, 1988 BEJN IS-SANTA SEDE U L-GVERN TAR-
REPUBBLIKA TA' MALTA DWAR L-INKORPORAZZJONI TAL-FAKULTÀ
TAT-TEOLOĠIJA FL-UNIVERSITÀ TA' MALTA

Niċċertifikaw illi fis-26 ta' Settembru, 1988 il-Fakultà tat-Teoloġija tikkonsisti fit-tlett entitajiet, kanonikament eretti, kif ġej:

(A) Il-Fakultà tat-Teoloġija hekk imsejha; (B) L-Istitut għal Studji Religjużi; (C) L-Istitut għal Filosofija u Studji Umani.

(A) Il-Fakultà tat-Teoloġija hekk imsejha, għandha tlett ċikli: l-ewwel ta' durata ta' hames snin, iwassal għal konferiment tal-grad ta' Baċċilier (S.Th.B.); it-tieni, ta' durata ta' sentejn, iwassal għall-konferiment ta' Liċenzjat (S.Th.L.); it-tlielet, ta' durata ta' numru adegwat ta' snin, iwassal għal kisba ta' Dottorat (S.Th.D.). Il-Fakultà tikkonferixxi wkoll Diploma fit-Teoloġija Pastoral.

L-Istaff ta' għalliema jinkludi għalliema Permanenti u mhux Permanenti kif ukoll Għalliema *Visiting*. L-għalliema Permanenti huma maqsuma fi tlett gradi: *Lecturers*, *Associate Professors* u Professuri. L-għalliema mhux Permanenti u l-*Visiting Teachers* jistgħu jkunu Maltin jew barranin, u jvarjaw fin-numru skond il-htigiet tad-Dipartimenti. Barra minn hekk, il-Fakultà tinkludi 3 Professuri Emeriti.

Il-Fakultà tikkonsisti f'sitt Dipartimenti, kull wieħed bl-għalliema tiegħu, kif ġej:

1. Dipartiment tat-Teoloġija Fundamentali u Dommatika, inkluż l-Ekumeniżmu: bi tlett għalliema Permanenti (Professor u żewġ *Lecturers*);

2. Dipartiment tat-Teoloġija Morali, inkluża it-Teoloġija Spiritwali u Axxetika: b'żewġ għalliema Permanenti (it-tnejn Professuri);

3. Dipartiment tal-Kotba Mqaddsa, Ebrajk u Grieg: bi tlett għalliema Permanenti (Professor u żewġ *Lecturers*);

4. Dipartiment ta' l-Istorja tal-Knisja, Patristika u Arkeoloġija Paleokristjana: b'żewġ għalliema Permanenti (Professor u post ieħor, bħalissa vakanti);

5. Dipartiment tat-Teoloġija Pastoral, Dritt Kanoniku u Liturġija: b'5 għalliema Permanenti (Professor, *Associate Professor*, żewġ *Lecturers* u *Assistant Lecturer*);

6. Dipartiment tal-Filosofija: b'5 għalliema Permanenti (Professor, żewġ *Lecturers*, u żewġ postijiet bħalissa vakanti). Matul din l-aħħar sena, meta studenti

tal-Filosofija kienu digà jattendu korsijiet fl-Università, il-Gvern, in ante-
cipazzjoni ta' l-inkorporazzjoni tal-Fakultà tat-Teologija fl-Università, kien
assenja lid-Dipartiment tal-Filosofija tal-Fakultà tat-Teologija somma
korrispondenti għal erba' *full-timers* (Professur u tlett *lecturers*), li minnhom
wieħed kien allokat biex jgħallem sugġett ġa inkluż fid-Dipartiment ta' Teologija
Pastorali tal-Fakultà tat-Teologija. Dan jista' eventwalment jiġi kkunsidrat mill-
Kunsill tal-Fakultà.

Bl-approvazzjoni tal-Kunsill tal-Fakultà, kull Dipartiment annwalment
jinvita *Lecturers* mhux Permanenti skond il-htigiet tiegħu. Kull Dipartiment hu
mmexxi mill-Ko-ordinatur tiegħu.

Il-membri Permanenti tal-korp ta' għalliema, impjegati fuq bażi "part-
time", ikunu preżenti fil-Fakultà tat-Teologija skond in-numru ta' sessjonijiet
fil-gimgha kif ġej: 5 Professuri għal 4 sessjonijiet u 1 Professur għal 2/3 sessjoni;
1 *Associate-Professor* għal 2 sessjonijiet; 1 *Lecturer* għal 4 sessjonijiet; 4 *Lecturers*
għal 3 sessjonijiet; 6 *Lecturers* għal żewġ sessjonijiet u 1 *Lecturer* għal 1 sessjoni.
Kull sessjoni tikkorrispondi għal nofs ta' nhar xogħol.

(B) "Istitut għal Studji Religjużi" ġie mogħti s-setgħa li jikkonferixxi il-
Baċcellerat fi Studji Religjużi u hu strutturat f' ciklu ta' korsijiet "part-time" fil-
għaxija ta' durata ta' 5 snin. Ġie mogħti wkoll is-setgħa li jikkonferixxi d-Diploma
fi Studji Religjużi wara ciklu ta' korsijiet ta' sentejn.

L-Istitut għandu s-sede fil-Floriana (Istitut Kattoliku), u hu mmexxi
minn Direttur għalih u "Bord" sugġett għal Kunsill tal-Fakultà tat-Teologija, li
r-Rettur tagħha hu ċ-"Chairman" ta' l-istess "Bord". L-għalliema ta' l-Istitut
huma magħzula, l-aktar, mill-għalliema Permanenti ta' l-istess Fakultà, iżda jiġu
invitati għalliema oħra wkoll.

(Ċ) "Istitut tal-Filosofija u Studji Umani" jikkonsisti f' ciklu ta' tlett snin
b' korsijiet fil-Filosofija, Psikologija u Soċjologija. Ġie mogħti s-setgħa
jikkonferixxi il-Baċcellerat fil-Filosofija u Xjenzi Umani.

Ma' l-inkorporazzjoni tal-Fakultà tat-Teologija fl-Università, l-Istitut
tal-Filosofija u Xjenzi Umani, fil-fatt, ser jibqa' sospiż.

L-istudenti iskritti fil-Fakultà tat-Teologija fis-sena akkademika 1988-
89 huma mqassma kif ġej:

(a) Fakultà tat-Teologija, hekk imsejha: 36 "regulars" u 13
"curriculars". Għandhom jiziedu wkoll 19-il istudent li, kif previst għall-
ewwel ciklu tat-Teologija qed isegwu korsijiet fil-Filosofija u huma mqassma
hekk: 15 "regulars" iskritti fil-Fakultà ta' l-Arti fl-Università ta' Malta, 2 li
waslu biex jiġu iskritti fuq bażi ta' "mature matriculation", 2 "curriculars"
iskritti fil-Fakultà tat-Teologija.

(b) "Istitut għal Studji Reliġjużi": 82 "regulars" u 12 "curriculars";

(c) "Istitut għal Filosofija u Studji Umani"; 4 "regulars" u 1 "curricular".

(iff.)

+ Giuseppe Mercieca
Il-Gran Kancellier

(iff.)

Vincenzo Borg
Ir-Rettur

FTEHIM FINANZJARJU BEJN IL-GVERN TA' MALTA U
L-ARĊIDJOĊESI TA' MALTA GĦAL FINANZJAMENT TAL-FAKULTÀ
TAT-TEOLOĠIJA FL-UNIVERSITÀ TA' MALTA

Il-Gvern ta' Malta u l-Arċidjoċesi ta' Malta, bix-xewqa li jwettqu fil-prattika dak miftiehem bejn is-Santa Sede u l-istess Gvern fl-artikolu 5 tal-Ftehim tas-26 ta' Settembru, 1988 dwar l-Inkorporazzjoni tal-Fakultà tat-Teoloġija fl-Università ta' Malta, dwar il-finanzjament bejniethom ta' l-istess Fakultà, iddeċidew kif ġej:

1. Il-Gvern ta' Malta għandu jiffinanzja il-Fakultà tat-Teoloġija skond l-istess kriterji li japplika għall-finanzjament tal-Fakultajiet l-oħra.

2. L-Arċidjoċesi ta' Malta, permezz tal-Fondazzjoni għall-Istudji Teoloġiċi, għandha tikkontribwixxi għall-finanzjament tal-Fakultà tat-Teoloġija il-fondi sa fejn konsidrat meħtieġ, oltre l-fondi assenjati mill-Gvern għal estimi ta' l-Università, biex tiżgura li l-imsemmija Fakultà tkun tista' teżercita l-funzjonijiet tagħha skond id-dispożizzjonijiet ta' l-artikoli 3 u 4 ta' l-imsemmi Ftehim bejn is-Santa Sede u l-Gvern ta' Malta. L-istess kontribuzzjoni tista' tkun, bħala massimu, ugwali għal dik assenjata mill-Gvern.

3. L-organi amministrattivi kompetenti ta' l-Università għandhom minnufih, jgħaddu lill-Fondazzjoni għal Studji Teoloġiċi prospett li juri l-kontribuzzjoni stabbilita mill-Gvern biex jiffinanza l-Fakultà u l-ammont ta' l-ispiza stmat mill-Fakultà għall-funzjonament xieraq tagħha.

4. Il-Fondazzjoni għal Studji Teoloġiċi għandha, fi żmien 30 jum minn meta tirċievi l-prospett li juri l-kontribuzzjoni fuq imsemmija fl-artikolu 3, teżamina l-ispiza stmata tal-Fakultà u filwaqt li żżomm f' moħħa l-kontribuzzjoni stabbilita mill-Gvern, għandha tinforma d-Dekan tal-Fakultà bl-ammont tal-kontribuzzjoni tagħha li għandha tingħadda f' rati trimestrali.

5. Kull parti tal-kontribuzzjoni mill-Fondazzjoni għal Studji Teoloġiċi li tibqa' mhux minfuqa fl-aħħar tal-perijodu annwali finanzjarju li għalih tkun ġiet allokata, għandha tintradd lura lill-imsemmija Fondazzjoni.

6. Jekk jinqalghu, fil-futur, xi diffikultajiet fl-interpretazzjoni jew

applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' qabel, il-Gvern ta' Malta u l-Arcidjoċesi ta' Malta għandhom jaffidaw it-tfittxija ta' soluzzjoni amikevoli f'idejn Kummissjoni Paritetika komposta, għall-Gvern ta' Malta, mill-Ministru ta' l-Edukazzjoni u s-Segretarju tal-Ministeru ta' l-Edukazzjoni jew mir-rappreżentanti tagħhom, u għall-Arcidjoċesi ta' Malta, mill-President tal-Fondazzjoni għal Studji Teoloġiċi u d-Direttur tal-Fondazzjoni għal Studji Teoloġiċi, jew ir-rappreżentanti tagħhom, u minn "Chairman" elett mill-membri l-oħra.

26 ta' Settembru, 1988

(iff.)

Ugo Mifsud Bonnici
Għall-Gvern ta' Malta

(iff.)

+ Giuseppe Mercieca
Għall-Arcidjoċesi ta' Malta
(iff.)
+ Pier Luigi Celata

(L-original ta' dan id-dokument hu bl-Ingliż u bit-Taljan u li ġej hu traduzzjoni bil-Malti, it-test Taljan hu riprodott wara t-test Malti).

PROTOKOLL ADDIZZJONALI GHALL-FTEHIM BEJN IS-SANTA SEDE U
L-GVERN TAR-REPUBBLIKA TA' MALTA DWAR L-INKORPORAZZJONI
TAL-FAKULTÀ TAT-TEOLOĠIJA FL-UNIVERSITÀ TA' MALTA

Is-Santa Sede u l-Gvern ta' Malta, wara l-proposta ppreżentata mill-istess Gvern u diskussjonijiet sussegwenti, bi ftehim bejniethom ftehm u li jemendaw l-Artikolu Sitta tal-Ftehim dwar l-Inkorporazzjoni tal-Fakultà tat-Teoloġija fl-Università ta' Malta, iffirmit fis-26 ta' Settembru, 1988, li għandu jinqara kif ġej:

"Rappreżentant tal-President tal-Fondazzjoni għal Studji Teoloġiċi nominat mill-istess President, għandu jkun membru tal-Kunsill tal-Università. Żewġ rappreżentanti tal-Fondazzjoni għal Studji Teoloġiċi, nominati mill-istess Fondazzjoni, ikunu membri tal-Bord tal-Fakultà tat-Teoloġija."

Dan il-Protokoll Addizzjonali jiffirma parti integrali tal-Ftehim iffirmit mill-Partijiet fis-26 ta' Settembru, 1988.

Magħmul Valletta, Malta, fis-26 ta' Jannar elf disa' mija u hamsa u disghin f'zewġ originali, kull wieħed fil-lingwi Taljani u Ingliżi, iż-żewġ testi t-tnejn ugwalment awtentici.

Għas-Santa Sede

(iff.)

+ Pier Luigi Celata
Arcisqof Titulari ta' Doclea
Nunzju Appostoliku

Għall-Gvern ta' Malta

(iff.)

Michael Falzon
Ministru ta' l-Edukazzjoni
u Rizorsi Umani.

ACCORDO TRA LA SANTA SEDE E IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA
DI MALTA SULL'INCORPORAZIONE DELLA FACOLTÀ DI TEOLOGIA
NELL'UNIVERSITÀ DI MALTA

La Santa Sede e il Governo della Repubblica di Malta, avendo presente lo sviluppo storico degli studi universitari a Malta ed avendo soprattutto considerato i vantaggi di carattere scientifico, culturale e sociale che potranno derivare da un più stretto collegamento della Facoltà di Teologia con l'Università di Malta, stabiliscono di comune intesa quanto segue:

1. La Facoltà di Teologia è incorporata nell'Università di Malta.

Tale incorporazione e le funzioni della Facoltà di Teologia sono regolate, in primo luogo, dalle disposizioni del presente Accordo e, in secondo luogo, dalle Leggi di Malta e dagli Statuti della stessa Università.

2. I gradi accademici e i diplomi conferiti dalla Facoltà di Teologia avranno valore canonico e civile.

3. Per quel che concerne la struttura, l'organizzazione interna, il corpo accademico e quello studentesco, la Facoltà di Teologia è incorporata nell'Università di Malta nello stato di fatto in cui essa si trova alla data del presente Accordo e come risulta dall'Allegato, salvo restando alla stessa Facoltà, per un suo ragionevole ed adeguato sviluppo, il diritto di variare il numero degli studenti e dei docenti, nonché il diritto di provvedere altri corsi di teologia e di qualunque altra disciplina connessa, se ciò sarà ritenuto necessario per la congrua preparazione dei suoi studenti.

4. L'Università di Malta, in tutto ciò che riguarda l'ordinamento degli studi ed i requisiti accademici e canonici dei docenti della Facoltà di Teologia, procederà in conformità con quanto prescritto dalla Costituzione Apostolica "Sapientia Christiana" del 15 aprile 1979 e dalle "Ordinationes" emanate dalla Congregazione per l'Educazione Cattolica il 29 aprile 1979 e con eventuali norme canoniche che in futuro dovessero integrare o sostituire quelle contenute in tali documenti della Santa Sede.

I concorrenti ad un posto di docente nella Facoltà di Teologia dovranno munirsi previamente di un attestato dell'Arcivescovo di Malta che non vi è alcuna obiezione canonica contro di essi.

Per le discipline concernenti la fede e la morale, l'Università di Malta comunicherà tempestivamente allo stesso Arcivescovo il nome del candidato vincitore del concorso, il quale riceverà la nomina di docente dopo che avrà emesso la professione di fede presso il medesimo Ordinario e da questi avrà ricevuto la "missione canonica".

Qualora lo stesso Arcivescovo, per ragioni attinenti alla fede, alla condotta morale o alla disciplina ecclesiastica, dovesse revocare il "nulla osta" o la "missione canonica" a un docente, questi cesserà di far parte della Facoltà di Teologia e immediatamente si procederà per la nomina di un nuovo docente.

5. Il Governo di Malta e, tramite la "Foundation for Theological Studies", l'Arcidiocesi di Malta forniranno i mezzi economici necessari per il conveniente funzionamento della Facoltà di Teologia, nella misura e nei modi che saranno stabiliti di comune intesa.

6. Il Presidente della "Foundation for Theological Studies" o un suo delegato farà parte del Consiglio dell'Università. Due rappresentanti della stessa "Foundation for Theological Studies" faranno parte del Consiglio della Facoltà di Teologia.

7. Se in avvenire sorgessero difficoltà di interpretazione o di applicazione delle precedenti disposizioni, la Santa Sede e il Governo della Repubblica di Malta affideranno la ricerca di un'amichevole soluzione ad una Commissione Paritetica che sarà composta, per parte della Santa Sede, dal Nunzio Apostolico a Malta e dall'Arcivescovo di Malta o da loro delegati, e, per parte del Governo Maltese, dal Ministro dell'Educazione e dal Rettore dell'Università, o da loro delegati.

26 settembre 1988

Per il Governo di Malta

(firmato)
Dr. Ugo Mifsud Bonnici
Ministro dell'Educazione

Per la Santa Sede

(firmato)
+ Mgr. Pier Luigi Celata
Arcivescovo tit.di Doclea
Nunzio Apostolico

ALLEGATO RELATIVO ALL'ART. 3 DELL'ACCORDO
DEL 26 SETTEMBRE 1988 TRA LA SANTA SEDE ED
IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA DI MALTA SULL'INCORPORAZIONE
DELLA FACOLTÀ DI TEOLOGIA NELL'UNIVERSITÀ DI MALTA

Si attesta che alla data del 26 settembre 1988 la Facoltà di Teologia consta delle tre seguenti entità, canonicamente erette;

(A) Facoltà di Teologia propriamente detta; (B) "Institute for Religious Studies"; (C) "Institute of Philosophy and Human Studies".

(A) La Facoltà di Teologia propriamente detta: comprende tre cicli, di cui il primo della durata di 5 anni, al termine del quale è conferito il Baccalaureato (S.Th.B); il secondo della durata di 2 anni, al termine del quale è conferita la Licenza (S.Th.L.); il terzo, della durata di un congruo numero di anni, per il conseguimento del Dottorato (S.Th.D.). La Facoltà conferisce pure il Diploma in Teologia Pastorale.

Il corpo docente comprende docenti Permanenti, non-Permanenti e Visiting-Teachers. I docenti Permanenti sono divisi in tre gradi: Lettori, Professori-Associati, Professori. I Docenti non-Permanenti e i Visiting-Teachers possono essere maltesi o stranieri, e variano di numero secondo le esigenze dei Dipartimenti. La Facoltà annovera, inoltre, 3 Professori Emeriti.

La Facoltà consta di sei Dipartimenti con i relativi docenti, come segue:

1. Dipartimento di Teologia Fondamentale e Dogmatica, incluso l'Ecumenismo: con 3 docenti Permanenti (di cui un Professore e due Lettori):

2. Dipartimento di Teologia Morale, inclusa la Teologia Spirituale ed Ascetica: con 2 docenti Permanenti (Professori):

3. Dipartimento di Sacra Scrittura, Ebraico e Greco: con 3 docenti Permanenti (di cui un Professore e due Lettori):

4. Dipartimento di Storia della Chiesa, Patristica ed Archeologia Paleocristiana: con 2 docenti Permanenti (tra cui un Professore ed un posto attualmente vacante):

5. Dipartimento di Teologia Pastorale, Diritto Canonico e Liturgia: con 5 docenti Permanenti (tra cui un Professore, un Professore-Associato, due Lettori ed un Assistente-Lettore):

6. Dipartimento di Filosofia: con 5 docenti Permanenti (tra cui un Professore, due Lettori e due posti attualmente vacanti). In quest'ultimo anno, quando gli studenti di Filosofia frequentavano già i corsi presso l'Università, il Governo, nella previsione dell'incorporazione della Facoltà di Teologia

nell'Università, aveva già assegnato al Dipartimento di Filosofia della Facoltà di Teologia una cifra corrispondente a quattro "full timers" (un Professore e tre Lettori), uno dei quali destinato all'insegnamento di una scienza già inclusa nel Dipartimento di Teologia Pastorale della Facoltà di Teologia. Questa materia potrà essere eventualmente considerata dal Consiglio di Facoltà.

Ogni Dipartimento, col consenso del Consiglio di Facoltà, invita annualmente dei Lettori non-Permanenti secondo i propri bisogni. Ogni Dipartimento è retto da un proprio Coordinatore.

I membri Permanenti del corpo docente, su una base di impiego "part-time", sono presenti nella Facoltà di Teologia secondo il seguente numero di sessioni settimanali: 5 Professori per 4 sessioni e 1 Professore per 2/3 sessioni; 1 Professore-Associato per 2 sessioni; 1 Lettore per 4 sessioni, 4 Lettori per 3 sessioni, 6 Lettori per 2 sessioni ed 1 Lettore per 1 sessione. Ogni sessione corrisponde a mezza giornata lavorativa.

(B) "Institute for Religious Studies" è abilitato a conferire il Baccalaureato in Studi Religiosi ed è strutturato in un ciclo di corsi serali "part-time" della durata di 5 anni. È altresì abilitato a conferire il Diploma in Studi Religiosi dopo un ciclo biennale di corsi.

L'Istituto ha sede in Floriana (Istituto Cattolico), è retto da un proprio Direttore e da un "Board" soggetto al Consiglio della Facoltà di Teologia, il cui Rettore è il "Chairman" dello stesso "Board". I docenti dell'Istituto sono scelti, per lo più, fra quelli Permanenti della stessa Facoltà, ma sono invitati anche altri docenti.

(C) "Institute of Philosophy and Human Studies" comprende un ciclo di 3 anni con corsi di Filosofia, Psicologia e Sociologia. È abilitato a conferire il Baccalaureato in Filosofia e Scienze Umane.

Con l'incorporazione della Facoltà di Teologia nell'Università, l'Istituto di Filosofia e Scienze Umane, di fatto, rimarrà sospeso.

Gli studenti iscritti alla Facoltà di Teologia nell'anno accademico 1988-1989 sono così distribuiti:

(a) Facoltà di Teologia propriamente detta: 36 "regulars" e 13 "curriculars". Sono inoltre da aggiungere 19 studenti che, come previsto per il 1° ciclo di teologia, seguono corsi di filosofia e sono così distribuiti: 15 "regulars" iscritti alla Facoltà di Lettere nell'Università di Malta, 2 in procinto di esservi iscritti in base alla "mature matriculation", 2 "curriculars" iscritti alla Facoltà di Teologia.

(b) "Institute for Religious Studies": 82 "regulars" e 12 "curriculars";

(c) "Institute of Philosophy and Human Studies": 4 "regulars" e 1 "curricular".

(firmato)
+ Giuseppe Mercieca
Il Gran Cancelliere

(firmato)
Vincenzo Borg
Il Rettore

**INTESA FINANZIARIA TRA IL GOVERNO DI MALTA E L'ARCIDIOCESI
DI MALTA PER IL FINANZIAMENTO DELLA FACOLTÀ DI TEOLOGIA
DELL'UNIVERSITÀ DI MALTA**

Il Governo di Malta e l'Arcidiocesi di Malta, desiderando dare concreta attuazione a quanto convenuto tra la Santa Sede e lo stesso Governo all'Art. 5 dell'Accordo del 26 settembre 1988 sull'incorporazione della Facoltà di Teologia nell'Università di Malta, circa il comune finanziamento della medesima Facoltà stabiliscono quanto segue:

1. Il Governo di Malta finanzierà la Facoltà di Teologia secondo gli stessi criteri da esso applicati per il finanziamento delle altre Facoltà.

2. L'Arcidiocesi di Malta, tramite la "Foundation for Theological Studies", contribuirà al finanziamento della Facoltà di Teologia nella misura ritenuta necessaria, oltre i fondi destinati dal Governo nel Budget dell'Università, ad assicurare che la stessa Facoltà possa svolgere le proprie funzioni in modo rispondente a quanto stabilito negli art. 3 e 4 dell'Accordo sopra citato tra la Santa Sede e il Governo di Malta. Tale contributo potrà raggiungere, al massimo, quello assegnato dal Governo.

3. I competenti organi amministrativi dell'Università comunicheranno sollecitamente alla "Foundation for Theological Studies" l'ammontare del contributo stabilito dal Governo per il finanziamento della Facoltà e l'ammontare della spesa prevista dalla stessa Facoltà per il suo conveniente funzionamento.

4. La "Foundation for Theological Studies", entro 30 giorni dalla data della comunicazione di cui al punto 3 della presente Intesa, esaminerà la previsione di spesa della Facoltà e, tenendo conto del contributo disposto dal Governo, comunicherà al Decano della Facoltà l'ammontare del proprio contributo, che verserà in rate trimestrali.

5. La parte del contributo della "Foundation for Theological Studies" che risulterà non essere stata spesa al termine dell'esercizio finanziario annuale per il quale lo stesso contributo era stato predisposto, sarà restituita alla stessa "Foundation".

6. Qualora sorgessero difficoltà di interpretazione o di applicazione delle precedenti disposizioni, il Governo della Repubblica di Malta e l'Arcidiocesi di Malta affideranno la ricerca di un'amichevole soluzione ad una commissione paritetica che sarà composta, per parte del Governo Maltese, dal Ministro dell'Educazione e dal Segretario Generale del Ministero dell'Educazione, o da loro delegati, per parte dell'Arcidiocesi di Malta, dal Presidente della "Foundation for Theological Studies" e dal Direttore della "Foundation for Theological Studies", o da loro delegati, e da un Presidente che sarà eletto dagli altri membri.

26 settembre 1988

(firmato)
Ugo Mifsud Bonnici
Per il Governo di Malta

(firmato)
+ Giuseppe Mercieca
Per l'Arcidiocesi di Malta

(firmato)
+ Pier Luigi Celata

PROTOCOLLO AGGIUNTIVO ALL'ACCORDO
TRA LA SANTA SEDE
E IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA DI MALTA
SULL'INCORPORAZIONE DELLA FACOLTÀ DI TEOLOGIA
NELL'UNIVERSITÀ DI MALTA

La Santa Sede e il Governo di Malta, facendo seguito alla proposta avanzata dallo stesso Governo ed alle successive discussioni, stabiliscono di comune intesa di emendare l'Articolo Sei dell'Accordo sull'incorporazione della Facoltà di Teologia nell'Università di Malta, firmato il 26 settembre 1988, come segue:

“Un rappresentante del Presidente della “Foundation for Theological Studies”, nominato dallo stesso Presidente, farà parte del Consiglio dell'Università. Due rappresentanti della “Foundation for Theological Studies”, da questa nominati, faranno parte del Consiglio della Facoltà di Teologia”.

Il presente Protocollo aggiuntivo è parte integrale dell'Accordo firmato dalle due Parti il 26 settembre 1988.

Fatto alla Valletta, Malta, il 26 del mese di gennaio millenovecentonovantacinque, in due testi originali, ciascuno in italiano e in inglese, ambedue facenti ugualmente fede.

Per la Santa Sede

(firmato)
+ Pier Luigi Celata
Arcivescovo tit. di Doclea
Nunzio Apostolico

Per il Governo di Malta

(firmato)
Michael Falzon
Ministro dell'Educazione
e Risorse Umane.”.

Mghoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 389 tat-8 ta' Frar, 1995.

RICHARD J. CAUCHI
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati

LAWRENCE GONZI
Speaker

I assent.

(LS)

UGO MIFSUD BONNICI
President

3rd March, 1995

ACT No. II of 1995*AN ACT to amend the Education Act, Cap. 327.*

BE IT ENACTED by the President, by and with the advice and consent of the House of Representatives, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:—

1. This Act may be cited as the Education (Amendment) Act, 1995, and shall be read and construed as one with the Education Act, hereinafter referred to as "the principal Act". Short title.
Cap. 327.
2. In paragraph (g) in section 32 of the principal Act, immediately after the words "appointed by the Minister" there shall be added the words "and a member appointed by the Chairman of the Foundation for Theological Studies". Amendment of
section 32
of the
principal Act.
3. In paragraph (f) in section 36 of the principal Act, immediately after the words "the good administration of the Faculty" there shall be added the words ", provided that in the case of the Faculty of Theology the two members shall be appointed by the Foundation for Theological Studies to represent the interests of the said Foundation.". Amendment of
section 36
of the
principal Act.
4. Immediately after section 39 of the principal Act there shall be added the following new section: Addition of
section 39A
to the
principal Act.

39A. There shall be in the University, a Faculty of Theology which shall be governed by such Agreement signed on the 26 September 1988 and any other Agreement as may

"Faculty of Theology.

from time to time be in force between the Government of Malta and the Holy See on the matter, and the provisions of this Part where incompatible with any such Agreement shall not apply and the provisions of such Agreement shall apply instead. A copy of the Agreement is reproduced in Italian and English in Schedule III to this Act and a copy of any Agreement in force from time to time shall be published in the Gazette and shall have the same force as subsidiary legislation made under section 31 of this Act and shall in the same manner be laid on the Table of the House of Representatives."

Addition of
Schedule III
to the
principal Act.

5. Immediately after Schedule II of the principal Act, there shall be added the following new Schedule III:

"SCHEDULE III

(Section 39A)

(The following are a translation in English of the originals which were made in the Italian language, the original Italian text follows the English text).

AGREEMENT BETWEEN THE HOLY SEE AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MALTA REGARDING THE INCORPORATION OF THE FACULTY OF THEOLOGY IN THE UNIVERSITY OF MALTA

The Holy See and the Government of the Republic of Malta, keeping in mind the historical development of the University studies in Malta and having above all considered the advantages of a scientific, cultural and social character which could be derived from closer ties of the Faculty of Theology with the University of Malta, by common accord established as follows:

1. The Faculty of Theology is incorporated in the University of Malta. Such incorporation and the functions of the Faculty of Theology are regulated, in the first place, by the provisions of the present Agreement, and, in the second place by the Laws of Malta and by the Statutes of the same University.
2. Academic degrees and diplomas conferred by the Faculty of Theology shall have canonical and civil value.

3. As regards the structure, the internal organization, the academic and the student bodies, the Faculty of Theology is incorporated in the University of Malta in the same state of fact in which it exists on the date of the present Agreement and as shown in the Annex, saving the right of the same Faculty, for its reasonable and proper development, to vary the number of students and of teachers, as also the right to provide for other courses of theology and of any other discipline connected therewith, if this is deemed necessary for the appropriate preparation of its students.

4. The University of Malta, in everything that regards the regulation of the studies and the academic and canonical requirements for the teachers in the Faculty of Theology, shall proceed in accordance with what is laid down in the Apostolic Constitution "Sapientia Christiana" of 15 April 1979 and in the "Ordinationes" issued by the Congregation for Catholic Education on 29 April 1979 and with such canonical norms as may in future complete or substitute those contained in the said documents of the Holy See.

The candidates for the post of teacher in the Faculty of Theology shall provide themselves beforehand with a certificate from the Archbishop of Malta attesting that there is no canonical objection in their respect.

For the disciplines in matters of faith and morals, the University of Malta shall communicate in due time to the said Archbishop the name of the candidate chosen after the selection process, who shall receive the appointment of teacher after he shall have subscribed to the profession of faith before the same Ordinary and received from him the canonical mission.

Should the same Archbishop, for reasons pertaining to the faith, to moral conduct or to ecclesiastical discipline, revoke the "nihil obstat" or the canonical mission to a teacher, the latter shall cease to form part of the Faculty of Theology and proceedings shall immediately be taken for the appointment of a new teacher.

5. The Government of Malta and, through the Foundation for Theological Studies, the Archdiocese of Malta shall provide the economic means which are necessary for the proper functioning of the Faculty of Theology, in such measure and with such modalities as shall be established by common accord.

6. The Chairman of the Foundation for Theological Studies or his delegate shall form part of the Council of the University. Two representatives of the same Foundation for Theological Studies shall be members of the Faculty Board of Theology.

7. Should there arise, in future, any difficulty of interpretation or application of the foregoing provisions, the Holy See and the Government of the Republic of Malta shall entrust the search for an amicable solution to a Joint

Commission which shall be composed, on the part of the Holy See, by the Apostolic Nuncio in Malta and by the Archbishop of Malta or by their delegates, and, on the part of the Maltese Government, by the Minister of Education and by the Rector of the University, or by their delegates.

26th September, 1988

(Sgd.)
Dr Ugo Mifsud Bonnici
Minister of Education

On behalf of the
Government of Malta

(Sgd.)
Mgr. Pier Luigi Celata
Tit. Archbishop of Doclea
Apostolic Nuncio

On behalf of
the Holy See

ANNEX REGARDING ARTICLE 3 OF THE AGREEMENT SIGNED ON 26
SEPTEMBER 1988 BETWEEN THE HOLY SEE AND THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF MALTA ON THE INCORPORATION OF THE
FACULTY OF THEOLOGY IN THE UNIVERSITY OF MALTA

We certify that on 26 September 1988 the Faculty of Theology consists of the following three entities; canonically established:

(A) The Faculty of Theology proper; (B) The Institute for Religious Studies; (C) The Institute of Philosophy and Human Studies.

(A) The Faculty of Theology proper comprises three cycles: the first, of five years' duration, leads to the conferment of a Bachelor's degree (S.Th.B.); the second, of two years' duration, leads to the conferment of a Licentiate (S.Th.L.); the third, lasting an adequate number of years, leads to the attainment of a Doctorate (S.Th.D.). The Faculty also confers a Diploma in Pastoral Theology.

The teaching staff includes Permanent and non-Permanent teachers as well as Visiting Teachers. The Permanent teachers are divided into three grades: Lecturers, Associate Professors and Professors. The non-Permanent teachers and Visiting Teachers may be Maltese or foreign, and vary in number according to the needs of the Departments. Besides, the Faculty includes 3 Emeritus Professors.

The Faculty consists of six Departments each with its own teaching staff, as follows:

1. Department of Fundamental and Dogmatic Theology, including Ecumenism: with three Permanent teachers (a Professor and two Lecturers);
2. Department of Moral Theology, including Spiritual and Ascetic Theology: with two Permanent teachers (both Professors);
3. Department of Holy Scripture, Hebrew and Greek: with three Permanent teachers (a Professor and two Lecturers);
4. Department of Church History, Patristics and Palaeo-Christian Archaeology: with two Permanent teachers (a Professor and another post, currently vacant);
5. Department of Pastoral Theology, Canon Law and Liturgy: with 5 Permanent teachers (a Professor, an Associate Professor, two Lecturers and an Assistant Lecturer);
6. Department of Philosophy: with 5 Permanent teachers (a Professor, two Lecturers and two currently vacant posts). During the last year, when students of philosophy already followed courses at the University, the Government, in anticipation of the incorporation of the Faculty of Theology in the University, had already assigned to the Department of Philosophy of the Faculty of Theology an amount corresponding to four full-timers (a Professor and three Lecturers), one of them being detailed to teach a subject already included in the Department of Pastoral Theology of the Faculty of Theology. This matter might eventually be taken into consideration by the Council of the Faculty.

Subject to approval by the Council of the Faculty, every Department invites annually non-Permanent staff to lecture according to its needs. Every Department has its own Co-ordinator.

The Permanent members of the teaching body, who are on part-time employment, are present at the Faculty of Theology according to the following number of weekly sessions: 5 Professors for 4 sessions and one Professor for 2/3 sessions; an Associate Professor for 2 sessions; one Lecturer for 4 sessions, 4 Lecturers for 3 sessions, 6 Lecturers for 2 sessions and one Lecturer for one session. Every session corresponds to half a working day.

(B) The Institute for Religious Studies is empowered to confer the degree of Bachelor in Religious Studies and is structured in a cycle of part-time evening courses of 5 years' duration. It is also empowered to confer a Diploma in Religious Studies at the end of a two-year course.

The Institute is based in Floriana (Catholic Institute), is governed by its own Director and a Board which is subject to the Council of the Faculty of Theology, whose Rector is the Chairman of the same Board. The teachers of the

Institute are chosen mainly from the Permanent staff of the same Faculty, but other teachers are also invited.

(C) The Institute of Philosophy and Human Studies consists of a cycle of three years with courses in Philosophy, Psychology and Sociology. It is empowered to confer the degree of Bachelor in Philosophy and Human Studies.

With the incorporation of the Faculty of Theology in the University, the Institute of Philosophy and Human Studies will in actual fact remain in abeyance.

The students registered at the Faculty of Theology in the academic year 1988-1989 are divided as follows:

(a) Faculty of Theology proper: 36 regulars and 13 curriculants. In addition, there are another 19 students who, as foreseen for the first cycle of Theology, follow courses in Philosophy and who are divided as follows: 15 are regulars enrolled in the Faculty of Arts of the University of Malta, 2 are about to be enrolled in the same Faculty on the strength of "mature matriculation", and 2 are curriculants registered at the Faculty of Theology.

(b) Institute for Religious Studies: 82 regulars and 12 curriculants;

(c) Institute of Philosophy and Human Studies: 4 regulars and 1 curricular.

(Sgd.)
+ Giuseppe Mercieca
The Grand Chancellor

(Sgd.)
Vincenzo Borg
The Rector

**FINANCIAL AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF MALTA
AND THE ARCHDIOCESE OF MALTA FOR THE FINANCING OF THE
FACULTY OF THEOLOGY IN THE UNIVERSITY OF MALTA**

The Government of Malta and the Archdiocese of Malta, wishing to give practical effect to what has been agreed between the Holy See and the said Government in Article 5 of the Agreement of the 26 September 1988 on the incorporation of the Faculty of Theology in the University of Malta, concerning the joint financing of the said Faculty, establish as follows:

1. The Government of Malta shall finance the Faculty of Theology according to the same criteria which it applies for the financing of the other Faculties.

2. The Archdiocese of Malta, through the Foundation for Theological Studies, shall contribute towards the financing of the Faculty of Theology the funds to the extent considered necessary, over and above the funds assigned by the Government for the University budget, in order to ensure that the said Faculty may exercise its function in accordance with the provisions of Articles 3 and 4 of the aforementioned Agreement between the Holy See and the Government of Malta. The said contribution may be, as a maximum, equal to that assigned by the Government.

3. The competent administrative organs of the University shall promptly submit to the Foundation for Theological Studies a statement of the contribution established by the Government to finance the Faculty and the amount of the expenditure estimated by the said Faculty for its proper functioning.

4. The Foundation for Theological Studies shall, within 30 days from receipt of the statement of contribution aforementioned in article 3, examine the estimated expenditure of the Faculty and, keeping in mind the contribution established by the Government, shall inform the Dean of the Faculty of the amount of its contribution which shall be forwarded in quarterly instalments.

5. Any part of the contribution by the Foundation for Theological Studies that shall result unspent at the end of the annual fiscal period for which the said contribution had been allocated shall be refunded to the said Foundation.

6. Should there arise, in future, any difficulty of interpretation or application of the foregoing provisions, the Government of Malta and the Archdiocese of Malta shall entrust the search for an amicable solution to a Joint Commission which shall be composed, on the part of the Government of Malta, by the Minister of Education and the Secretary of the Ministry of Education, or by their representatives, and on the part of the Archdiocese of Malta, by the President of the Foundation for Theological Studies and the Director of the Foundation for Theological Studies, or by their representatives, and by a Chairman elected by the other members.

26 September 1988

(Sgd.)
Ugo Mifsud Bonnici
For the Government of Malta

(Sgd.)
+ Giuseppe Mercieca
For the Archdiocese of Malta

(Sgd.)
+ Pier Luigi Celata

(The original of this document is in the Italian and English languages, the Italian text follows the English text).

ADDITIONAL PROTOCOL TO THE AGREEMENT BETWEEN
THE HOLY SEE AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MALTA
REGARDING THE INCORPORATION OF THE FACULTY OF THEOLOGY
IN THE UNIVERSITY OF MALTA

The Holy See and the Government of Malta, following the proposal presented by the said Government and subsequent discussions, by common accord decide to amend Article Six of the Agreement on the incorporation of the Faculty of Theology in the University of Malta, signed on 26 September 1988, to read as follows:

"A representative of the Chairman of the Foundation for Theological Studies, nominated by the said Chairman, shall form part of the Council for the University. Two representatives of the Foundation for Theological Studies, nominated by the said Foundation, shall form part of the Faculty Board of Theology."

The present Additional Protocol forms an integral part of the Agreement signed by the Parties on 26 September 1988.

Done at Valletta, Malta, on the 26th day of January one thousand nine hundred and ninety five in two originals, each in the Italian and English languages, both texts being equally authentic.

For the Holy See

(Sgd.)
+ Pier Luigi Celata
Titular Archbishop of Doclea
Apostolic Nuncio

For the Government of Malta

(Sgd.)
Michael Falzon
Minister of Education and
Human Resources

ACCORDO TRA LA SANTA SEDE E IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA
DI MALTA SULL'INCORPORAZIONE DELLA FACOLTÀ DI TEOLOGIA
NELL'UNIVERSITÀ DI MALTA

La Santa Sede e il Governo della Repubblica di Malta, avendo presente lo sviluppo storico degli studi universitari a Malta ed avendo soprattutto considerato i vantaggi di carattere scientifico, culturale e sociale che potranno derivare da un più stretto collegamento della Facoltà di Teologia con l'Università di Malta, stabiliscono di comune intesa quanto segue:

1. La Facoltà di Teologia è incorporata nell'Università di Malta.

Tale incorporazione e le funzioni della Facoltà di Teologia sono regolate, in primo luogo, dalle disposizioni del presente Accordo e, in secondo luogo, dalle Leggi di Malta e dagli Statuti della stessa Università.

2. I gradi accademici e i diplomi conferiti dalla Facoltà di Teologia avranno valore canonico e civile.

3. Per quel che concerne la struttura, l'organizzazione interna, il corpo accademico e quello studentesco, la Facoltà di Teologia è incorporata nell'Università di Malta nello stato di fatto in cui essa si trova alla data del presente Accordo e come risulta dall'Allegato, salvo restando alla stessa Facoltà, per un suo ragionevole ed adeguato sviluppo, il diritto di variare il numero degli studenti e dei docenti, nonché il diritto di provvedere altri corsi di teologia e di qualunque altra disciplina connessa, se ciò sarà ritenuto necessario per la congrua preparazione dei suoi studenti.

4. L'Università di Malta, in tutto ciò che riguarda l'ordinamento degli studi ed i requisiti accademici e canonici dei docenti della Facoltà di Teologia, procederà in conformità con quanto prescritto dalla Costituzione Apostolica "Sapientia Christiana" del 15 aprile 1979 e dalle "Ordinationes" emanate dalla Congregazione per l'Educazione Cattolica il 29 aprile 1979 e con eventuali norme canoniche che in futuro dovessero integrare o sostituire quelle contenute in tali documenti della Santa Sede.

I concorrenti ad un posto di docente nella Facoltà di Teologia dovranno munirsi previamente di un attestato dell'Arcivescovo di Malta che non vi è alcuna obiezione canonica contro di essi.

Per le discipline concernenti la fede e la morale, l'Università di Malta comunicherà tempestivamente allo stesso Arcivescovo il nome del candidato vincitore del concorso, il quale riceverà la nomina di docente dopo che avrà emesso la professione di fede presso il medesimo Ordinario e da questi avrà ricevuto la "missione canonica".

Qualora lo stesso Arcivescovo, per ragioni attinenti alla fede, alla condotta morale o alla disciplina ecclesiastica, dovesse revocare il "nulla osta" o la "missione canonica" a un docente, questi cesserà di far parte della Facoltà di Teologia e immediatamente si procederà per la nomina di un nuovo docente.

5. Il Governo di Malta e, tramite la "Foundation for Theological Studies", l'Arcidiocesi di Malta forniranno i mezzi economici necessari per il conveniente funzionamento della Facoltà di Teologia, nella misura e nei modi che saranno stabiliti di comune intesa.

6. Il Presidente della "Foundation for Theological Studies" o un suo delegato farà parte del Consiglio dell'Università. Due rappresentanti della stessa "Foundation for Theological Studies" faranno parte del Consiglio della Facoltà di Teologia.

7. Se in avvenire sorgessero difficoltà di interpretazione o di applicazione delle precedenti disposizioni, la Santa Sede e il Governo della Repubblica di Malta affideranno la ricerca di un'amichevole soluzione ad una Commissione Paritetica che sarà composta, per parte della Santa Sede, dal Nunzio Apostolico a Malta e dall'Arcivescovo di Malta o da loro delegati, e, per parte del Governo Maltese, dal Ministro dell'Educazione e dal Rettore dell'Università, o da loro delegati.

26 settembre 1988

Per il Governo di Malta

(firmato)
Dr. Ugo Mifsud Bonnici
Ministro dell'Educazione

Per la Santa Sede

(firmato)
+ Mgr. Pier Luigi Celata
Arcivescovo tit.di Doclea
Nunzio Apostolico

ALLEGATO RELATIVO ALL'ART. 3 DELL' ACCORDO
DEL 26 SETTEMBRE 1988 TRA LA SANTA SEDE ED
IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA DI MALTA SULL'INCORPORAZIONE
DELLA FACOLTÀ DI TEOLOGIA NELL'UNIVERSITÀ DI MALTA

Si attesta che alla data del 26 settembre 1988 la Facoltà di Teologia consta delle tre seguenti entità, canonicamente erette;

(A) Facoltà di Teologia propriamente detta; (B) "Institute for Religious Studies"; (C) "Institute of Philosophy and Human Studies".

(A) La Facoltà di Teologia propriamente detta: comprende tre cicli, di cui il primo della durata di 5 anni, al termine del quale è conferito il Baccalaureato (S.Th.B); il secondo della durata di 2 anni, al termine del quale è conferita la Licenza (S.Th.L.); il terzo, della durata di un congruo numero di anni, per il conseguimento del Dottorato (S.Th.D.). La Facoltà conferisce pure il Diploma in Teologia Pastorale.

Il corpo docente comprende docenti Permanenti, non-Permanenti e Visiting-Teachers. I docenti Permanenti sono divisi in tre gradi: Lettori, Professori-Associati, Professori. I Docenti non-Permanenti e i Visiting-Teachers possono essere maltesi o stranieri, e variano di numero secondo le esigenze dei Dipartimenti. La Facoltà annovera, inoltre, 3 Professori Emeriti.

La Facoltà consta di sei Dipartimenti con i relativi docenti, come segue:

1. Dipartimento di Teologia Fondamentale e Dogmatica, incluso l'Ecumenismo: con 3 docenti Permanenti (di cui un Professore e due Lettori):

2. Dipartimento di Teologia Morale, inclusa la Teologia Spirituale ed Ascetica: con 2 docenti Permanenti (Professori):

3. Dipartimento di Sacra Scrittura, Ebraico e Greco: con 3 docenti Permanenti (di cui un Professore e due Lettori):

4. Dipartimento di Storia della Chiesa, Patristica ed Archeologia Paleocristiana: con 2 docenti Permanenti (tra cui un Professore ed un posto attualmente vacante):

5. Dipartimento di Teologia Pastorale, Diritto Canonico e Liturgia: con 5 docenti Permanenti (tra cui un Professore, un Professore-Associato, due Lettori ed un Assistente-Lettore):

6. Dipartimento di Filosofia: con 5 docenti Permanenti (tra cui un Professore, due Lettori e due posti attualmente vacanti). In quest'ultimo anno, quando gli studenti di Filosofia frequentavano già i corsi presso l'Università, il Governo, nella previsione dell'incorporazione della Facoltà di Teologia

nell'Università, aveva già assegnato al Dipartimento di Filosofia della Facoltà di Teologia una cifra corrispondente a quattro "full timers" (un Professore e tre Lettori), uno dei quali destinato all'insegnamento di una scienza già inclusa nel Dipartimento di Teologia Pastorale della Facoltà di Teologia. Questa materia potrà essere eventualmente considerata dal Consiglio di Facoltà.

Ogni Dipartimento, col consenso del Consiglio di Facoltà, invita annualmente dei Lettori non-Permanententi secondo i propri bisogni. Ogni Dipartimento è retto da un proprio Coordinatore.

I membri Permanententi del corpo docente, su una base di impiego "part-time", sono presenti nella Facoltà di Teologia secondo il seguente numero di sessioni settimanali: 5 Professori per 4 sessioni e 1 Professore per 2/3 sessioni; 1 Professore-Associato per 2 sessioni; 1 Lettore per 4 sessioni, 4 Lettori per 3 sessioni, 6 Lettori per 2 sessioni ed 1 Lettore per 1 sessione. Ogni sessione corrisponde a mezza giornata lavorativa.

(B) "Institute for Religious Studies" è abilitato a conferire il Baccalaureato in Studi Religiosi ed è strutturato in un ciclo di corsi serali "part-time" della durata di 5 anni. È altresì abilitato a conferire il Diploma in Studi Religiosi dopo un ciclo biennale di corsi.

L'Istituto ha sede in Floriana (Istituto Cattolico), è retto da un proprio Direttore e da un "Board" soggetto al Consiglio della Facoltà di Teologia, il cui Rettore è il "Chairman" dello stesso "Board". I docenti dell'Istituto sono scelti, per lo più, fra quelli Permanententi della stessa Facoltà, ma sono invitati anche altri docenti.

(C) "Institute of Philosophy and Human Studies" comprende un ciclo di 3 anni con corsi di Filosofia, Psicologia e Sociologia. È abilitato a conferire il Baccalaureato in Filosofia e Scienze Umane.

Con l'incorporazione della Facoltà di Teologia nell'Università, l'Istituto di Filosofia e Scienze Umane, di fatto, rimarrà sospeso.

Gli studenti iscritti alla Facoltà di Teologia nell'anno accademico 1988-1989 sono così distribuiti:

(a) Facoltà di Teologia propriamente detta: 36 "regulars" e 13 "curriculars". Sono inoltre da aggiungere 19 studenti che, come previsto per il 1° ciclo di teologia, seguono corsi di filosofia e sono così distribuiti: 15 "regulars" iscritti alla Facoltà di Lettere nell'Università di Malta, 2 in procinto di esservi iscritti in base alla "mature matriculation", 2 "curriculars" iscritti alla Facoltà di Teologia.

(b) "Institute for Religious Studies": 82 "regulars" e 12 "curriculars";

(c) "Institute of Philosophy and Human Studies": 4 "regulars" e 1 "curricular".

(firmato)
+ Giuseppe Mercieca
Il Gran Cancelliere

(firmato)
Vincenzo Borg
Il Rettore

**INTESA FINANZIARIA TRA IL GOVERNO DI MALTA E L'ARCIDIOCESI
DI MALTA PER IL FINANZIAMENTO DELLA FACOLTÀ DI TEOLOGIA
DELL'UNIVERSITÀ DI MALTA**

Il Governo di Malta e l'Arcidiocesi di Malta, desiderando dare concreta attuazione a quanto convenuto tra la Santa Sede e lo stesso Governo all'Art. 5 dell'Accordo del 26 settembre 1988 sull'incorporazione della Facoltà di Teologia nell'Università di Malta, circa il comune finanziamento della medesima Facoltà stabiliscono quanto segue:

1. Il Governo di Malta finanzierà la Facoltà di Teologia secondo gli stessi criteri da esso applicati per il finanziamento delle altre Facoltà.

2. L'Arcidiocesi di Malta, tramite la "Foundation for Theological Studies", contribuirà al finanziamento della Facoltà di Teologia nella misura ritenuta necessaria, oltre i fondi destinati dal Governo nel Budget dell'Università, ad assicurare che la stessa Facoltà possa svolgere le proprie funzioni in modo rispondente a quanto stabilito negli art. 3 e 4 dell'Accordo sopra citato tra la Santa Sede e il Governo di Malta. Tale contributo potrà raggiungere, al massimo, quello assegnato dal Governo.

3. I competenti organi amministrativi dell'Università comunicheranno sollecitamente alla "Foundation for Theological Studies" l'ammontare del contributo stabilito dal Governo per il finanziamento della Facoltà e l'ammontare della spesa prevista dalla stessa Facoltà per il suo conveniente funzionamento.

4. La "Foundation for Theological Studies", entro 30 giorni dalla data della comunicazione di cui al punto 3 della presente Intesa, esaminerà la previsione di spesa della Facoltà e, tenendo conto del contributo disposto dal Governo, comunicherà al Decano della Facoltà l'ammontare del proprio contributo, che verserà in rate trimestrali.

5. La parte del contributo della "Foundation for Theological Studies" che risulterà non essere stata spesa al termine dell'esercizio finanziario annuale per il quale lo stesso contributo era stato predisposto, sarà restituita alla stessa "Foundation".

6. Qualora sorgessero difficoltà di interpretazione o di applicazione delle precedenti disposizioni, il Governo della Repubblica di Malta e l'Arcidiocesi di Malta affideranno la ricerca di un'amichevole soluzione ad una commissione paritetica che sarà composta, per parte del Governo Maltese, dal Ministro dell'Educazione e dal Segretario Generale del Ministero dell'Educazione, o da loro delegati, per parte dell'Arcidiocesi di Malta, dal Presidente della "Foundation for Theological Studies" e dal Direttore della "Foundation for Theological Studies", o da loro delegati, e da un Presidente che sarà eletto dagli altri membri.

26 settembre 1988

(firmato)
Ugo Mifsud Bonnici
Per il Governo di Malta

(firmato)
+ Giuseppe Mercieca
Per l'Arcidiocesi di Malta

(firmato)
+ Pier Luigi Celata

PROTOCOLLO AGGIUNTIVO ALL'ACCORDO
 TRA LA SANTA SEDE
 E IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA DI MALTA
 SULL'INCORPORAZIONE DELLA FACOLTÀ DI TEOLOGIA
 NELL'UNIVERSITÀ DI MALTA

La Santa Sede e il Governo di Malta, facendo seguito alla proposta avanzata dallo stesso Governo ed alle successive discussioni, stabiliscono di comune intesa di emendare l'Articolo Sei dell'Accordo sull'incorporazione della Facoltà di Teologia nell'Università di Malta, firmato il 26 settembre 1988, come segue:

“Un rappresentante del Presidente della “Foundation for Theological Studies”, nominato dallo stesso Presidente, farà parte del Consiglio dell'Università. Due rappresentanti della “Foundation for Theological Studies”, da questa nominati, faranno parte del Consiglio della Facoltà di Teologia”.

Il presente Protocollo aggiuntivo è parte integrale dell'Accordo firmato dalle due Parti il 26 settembre 1988.

Fatto alla Valletta, Malta, il 26 del mese di gennaio millenovecentonovantacinque, in due testi originali, ciascuno in italiano e in inglese, ambedue facenti ugualmente fede.

Per la Santa Sede

(firmato)
 + Pier Luigi Celata
 Arcivescovo tit. di Doclea
 Nunzio Apostolico

Per il Governo di Malta

(firmato)
 Michael Falzon
 Ministro dell'Educazione
 e Risorse Umane.”.

Passed by the House of Representatives at Sitting No. 389 of the 8th February,
 1995

RICHARD J. CAUCHI
Clerk to the House of Representatives

LAWRENCE GONZI
Speaker

